

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc4)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc355

Édition critique

Vers 1120^[al].

Type de document: Notice.

Objet: Notice que Peire Segnorel fit écrire de ses revenus.

Auteur: Peire Segnorel.

Bénéficiaire: Peire Segnorel.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aveyron, 3 G 252 (fonds du chapitre cathédral de Rodez).

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 4-6.

Transcription de la charte

1 Breve-que fecit scribere Petrus Seinnorelzs de-sua honore in-sua
 recta memoria· **2** De-?clesia de-Clausellas, illa medietate que tenet
 de-Berenger \2 de-Cambolaz et de-suos fratres· **3** In-ipso maso de
 ?clesia a-feu, ·i. porc de ·vi. d. et ·i. receptum ab ·iii. caballarios· **4**
 Illo maso de-Granolag a-feu, ·i. \3 porc de ·vi. d. et ·i. receptum ab ·v.
 cavallers· **5** Lo-mas maior a-feu que tenet Stefanus Beraldus a-feu,
 ·i. porc de ·vi. d. et ·i. receptum ab ·v. cavallers· **6** \4 In-ipsa-vila, la-
 medietate de-uno-maso de-Clotet a-feu, ·i. porc de ·iii. d. et ·i.
 receptum ab ·iii. cavallers· **7** \5 In-ipsa vila, apendaria que tenet Ugo
 Broquisquerno, la-media a-feu· **8** In-ipsa vila, ·i. apendaria a-feu q
 ue tenet Bernardus Rotger del-veger; cess \6 in-istos masos, in-queg
 ·iii. d. et ·i. sesteir de-civada, et in-medio mas, medio cess, a-vegario·
9 In-ipsa ?clesia de-Clausellas, tavernal a-vino-vendre, e-logal \7
 in-eclesia o in-caminata ad-uno-barril et uno doill· **10** Duos masos
 in-Tiracabra a-feu, e ·ii. moltos in-domini o ·xii. d.· **11** Uno maso
 in-Fraissenos a-feu, ·i. molto et ·i. agno· **12** \8 In-German, ·ii.
 apendarias a-feu· **13** Et ·i. mas in-Vila Roja a-feu· **14** Et ·i. mas in-
 Pantezag a-feu· **15** Et ·i. mas in-Nespolos a-feu· **16** Et ·i. mas in-
 Bannoida a-feu· **17** Et-alio \9 maso in-ipsa Bannoida que Airaldo
 manet, ·i. porc de ·xii. d. et-alio de ·xii. d., carnenc e-meissonenc, a-
 Kalendas ·i. porc de ·xii. d. o-medio-bacono, ·i. receptum \10 ab ·v.
 cavallers e ·ii. panes e ·ii. sesteirs de-vin, ·ii. sesteirs de-civada, ·vi.
 d. per-oblias, molto ·i. et ·i. agno· **18** La-medietate del-mas de-la-
 Calm que-Duranto manet a-feu, \11 receptum a ·v. cavallers· **19** Et-
 uno-mas in-Vabre a-feu, per-ces ·i. porc de ·ii. sol., ·i. agno a-Kal
 endas, ·i. sesteir de-civada, ·i. pane, ·i. sesteir de-vin, receptum a ·v.
 cavallers; al-veger, \12 sesteir ·i. de-sigil, ·i. arberg a ·iii. omos ^[1] o

·iii. d. **20** Et-in Poicam, ·i. mas a-feu, receptum a ·v. cavallers; al-veger, sesteir ·i. de sigil, arberg a ·iii. omes o ·iii. d. **21** Illo alode ^{\13} de-Sancto Martino, lo-mas et las cabmasuras de-la-Verna ad-alo et a-feu, toto esterias lo-mas que Ugo manet que-donet a-S.-Leoncio pro-anima-fratris sui, ad-alo **22** ^{\14} Et uno mas in-Felgeiras et ·i. capmas a-feu, ·i. porc de ·ii. sol. et alio porc de ·xii. d. messonenc, ·iii. modios de-vino de-carreg, a-Kalendas ·i. porco de ·xii. d. o-medio-bacono, ^{\15} ·ii. panes, ·ii. sesteirs de-vin, ·ii. sesteirs de-civada, receptum a ·v. cavallers, ·i. molton, ·i. agno; et e-la-ependaria, cess ·xii. d., recet a ·ii. cavallers; al-veger, ·i. sesteir de-sigil, ^{\16} receptum a ·iii. omes o ·iii. d. **23** In-Carcennag, ·ii. mas a-feu que-Guitardo manet, cess ·i. porc, ·i. porc ^[2] de ·vi. d., ·i. molto, recet a ·v. cavallers; al-veger, ·i. sesteir ^{\17} de-sigil, recet a ·iii. omes o ·iii. d. **24** In-alio mas, ·i. molto, recet a ·v. cavallers. **25** Et uno mas et ·i. capmas in-Caucil a-feu, ·i. molto, ·i. agno per las parrans, ^{\18} ·iii. modios de-vino de-carreg, a Kalendas ·i. porco de ·xii. d. o medio-bacono, ·ii. pans, ·ii. sesteirs de-vin, ·ii. sesteirs de-civada, recet a ·v. cavallers; a-veger, sesteir ·i. de ^{\19} sigil, recet a ·iii. omes o ·iii. d. **26** In-Bollarangas, ·i. mas ad-alo que tenet Bernard Ugo, p er-las parrans, ·i. porc de ·viii. d., ·i. molto, recet a ·v. cavallers; del-veger, ^{\20} recet a ·iii. omes o ·iii. d. **27** Uno mas in-Granz Cam ps a-feu que-Bernard Palas manet, recet a ·v. cavallers. **28** Et ·i. mas in-Anglars a-feu, ·i. porc de ·viii. d. ^{\21} et-alio porc de ·v. d., ·i. agno, recet a ·v. cavallers, ·vi. d. per pratos. **29** In-Garmausa, ·i. mas a-feu et illo cess aloder in-domini, el-dricto que Bernardus Saisinelz ^{\22} i avia donet a-Petro Sennorel a-videncia de-Radulfo e-Rainon Bonafos. **30** Et ·i. mas in-Crastolas a-feu. **31** Et ·i. mas in-Pozeto a-feu. **32** Et ·i. mas in-Fraissenedo a-feu. ^{\23} **33** Et ·i. mas el-Cros a-feu. **34** Duos masos in-Boisson a-feu. **35** Et ·i. maso in-Ventavon a-

feu, *per-cess* ·i. porc de ·xii. d., ·i. molto, ·i. agno, ·ii. spatlas de ·viii. d., ·i. *sesteir* de-ci\24vada, ·i. *sesteir*-de-vin, ·i. pan, ·ii. gallz· **36** Et ·i. mas in-Auriago a-feu *que Deus*de manet, *per-cess* ·i. molto· **37** In-Salta-mosca, ·i. mas a-feu et ·i. molto· **38** Et ·i. mas in-Canta\25loba· **39** In-illa-vila de-la-Beceira, recet ab ·x. cavallers a-feu· **40** In-Cerisol a-feu, *cess* ·i. capital· **41** La-Rameira a-feu, *per-cess* ·i. molto· **42** In-Folcradesco, ·i. mas a-feu, *cess* \26 ·i. molto· **43** In-illas Saletas, ·ii. mas et ·i. capmas a-feu, in-queg mas ·i. molto e-recet a ·iiii. cavallers; e-la apendaria, recet a ·ii. cavallers· **44** In-Bezaireta, \27 ·i. mas a-feu, *per cess* ·i. molto· **45** In-illa-Beceira, a-Sigolf, ·i. mas a-feu· **46** Las decimas de-illas vilas de-Goils a-feu· **47** La-medietate in-illo maso de-Carabacia· **48** La-decima \28 del-blad quartiu a-feu· **49** In-Altairago, ·i. mas ad-alo in-dominico· **50** Illo-mas de-Ceroisus, ·i. molto· **51** Illo-maso de-Cogociac, ·i. molto et ·i. agno·

Notes de fiche

[a] Datation d'après l'écriture.

Notes de transcription

[1] *Sic.*

[2] *Sic.*